

23 Sachsen-Anhalt Landesstelle	Ausschuss	Bearbeitung (Name, Vorname)	emk Kürzel	Nr. 23180220104
Verf./Bearb./Hrsg.: Brüder Grimm, Zuname Vorname			ID: 1623180220104	
Illustrator/-in (Name, Vorn.) Übersetz. von (Name, Vorn.) Übersetz. aus Sprache			Bewertung <input checked="" type="radio"/> sehr empfehlenswert <input type="radio"/> empfehlenswert <input type="radio"/> eingeschränkt empf. <input type="radio"/> nicht empfehlenswert	
Rapunzel Titel			Einsatzmöglichkeiten <input checked="" type="checkbox"/> Büchereigrundstock <input type="checkbox"/> Klassenlesestoff <input type="checkbox"/> für Arbeitsbücherei	
Reihe			Zielgruppe <input type="checkbox"/> 0-3 <input checked="" type="checkbox"/> 12-13 <input type="checkbox"/> 4-5 <input type="checkbox"/> 14-15 <input checked="" type="checkbox"/> 6-7 <input type="checkbox"/> 16-17 <input checked="" type="checkbox"/> 8-9 <input type="checkbox"/> ab 18 <input checked="" type="checkbox"/> 10-11	
978-3-935261-32-6 ISBN		47 Seitenzahl	7,99 Preis (EURO)	
Edition SEE-IGEL Verlag		Reutlingen Ort	2016 Jahr	
Audio-CD / Hörbuch / Medienart/Ausführung		Märchen / Fabeln / Sagen Gattung	Kinder-/Jugendliteratur zur Arbeitswelt? <input type="checkbox"/> Ja	
Empfehl. für Taschenbuchtipp <input type="checkbox"/> Ja		Erstelldatum:		
Anmerkungen (Material/ bes. Einsatzort)			Schlagwörter Fremde Kulturen / _____ _____ _____	
Internet? <input checked="" type="radio"/> Ja <input type="radio"/> Nein			Zentraldatei: 20.02.2018	
Verlag Datum			_____	

Inhaltsangabe

Das bekannte Grimmsche Volksmärchen von "Rapunzel" wird in einer Bearbeitung von Ute Kleeberg vorgestellt und von der Eva Mattes gelesen. Ihre Interpretation des Märchentextes wird von Musik von J.S.Bach und alter überlieferter Musik aus Syrien begleitet, ergänzt und auch erweitert. Die musikalischen Beiträge wurden extra für diese Hörbuchproduktion eingespielt und bearbeitet. So berühren sich nicht nur die Märchenworte, sondern auch die Töne unterschiedlicher Weltkulturen auf berührende Weise.

Beurteilungstext

Das alte Märchen der Brüder Grimm erzählt Ute Kleeberg auf neue Weise. Behutsam wurden Textpassagen verdichtet und auf das Zusammenwirken mit den musikalischen Teilen des Hörbuches auch ein stückweit inszeniert. Wieder, wie auch bei vorangehenden Produktionen der SEEIGEL-EDITION erlebt man, dass durch das Einspielen der musikalischen Teile den Zuhörenden viel Raum und Zeit gelassen wird, den Worten nachzuhorchen, sie zu überdenken, innere Bilder entstehen zu lassen. Darin besteht der Reiz und auch die Wirkungsmächtigkeit der Edition.

Diesmal ist die Besonderheit aber auch, dass neben der klassischen Musik ganz bewusst Musik eines anderen kulturellen Raumes ausgewählt wurde. Auf einem sehr alten und besonderen arabischen Instrument, der Oud, werden syrische Volksweisen dem Schicksalsmärchen von Rapunzel zur Seite gestellt. Der aus Syrien stammende Komponist und Oud-Spieler Marwan Alkarjousli und die Solocellistin des Rundfunk-Sinfonieorchesters Berlin Konstanze von Gutzeit sind die Interpreten der Musik, dem Hörbuch liegt außerdem der Märchentext in arabischer Sprache bei.

So wird es möglich, das Märchen von der Frau, die ein Kind erwartet und ihren Appetit auf die grünen Rapunzel später mit dem Verlust ihrer Tochter bezahlen muss, die eine böse Zauberin in einen Turm einsperrt, noch einmal und anders zu erleben. Denn die Liebe zwischen dem jungen Mädchen Rapunzel und dem Prinzen, der sie findet und retten will, wird von den syrischen Volksweisen innig begleitet. Als beide ausgestoßen, verletzt und elend durch die Welt irren und sich verzweifelt suchen, entstehen unweigerlich Bezüge zur aktuellen Flüchtlingsproblematik in Deutschland. Ute Kleeberg benennt ihr Konzept auf dem Cover des Hörbuches daher so: "Musik und Sprache erzählen gemeinsam und überwinden Grenzen" und dem entspricht das Hörbuch voll und ganz.